



当代语言学丛书
DANG DAI YU YAN XUE CONG SHU

THE STUDY OF LAKE DIALECTS

湖泊方言研究

张天堡 著



中国出版集团



世界图书出版公司

THE STUDY OF LAKE DIALECTS

湖泊方言研究

张天堡 著



中国出版集团



世界图书出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

湖泊方言研究 / 张天堡著. —广州: 世界图书出版广东有限公司, 2012. 3

ISBN 978-7-5100-4460-1

I. ①湖… II. ①张 III. ①北方方言—方言研究—中国 IV. ①H172.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 046255 号

湖泊方言研究

策划编辑: 陈名港

责任编辑: 钟加萍

责任技编: 刘上锦 余坤泽

出版发行: 世界图书出版广东有限公司
(广州市新港西路大江冲 25 号 邮编: 510300)

电 话: 020-34203432

http: //www. gdst. com. cn

编辑邮箱: gzzjp2012@126. com

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 北京振兴源印务有限公司

印 次: 2012 年 6 月第 1 版 2012 年 6 月第 1 次印刷

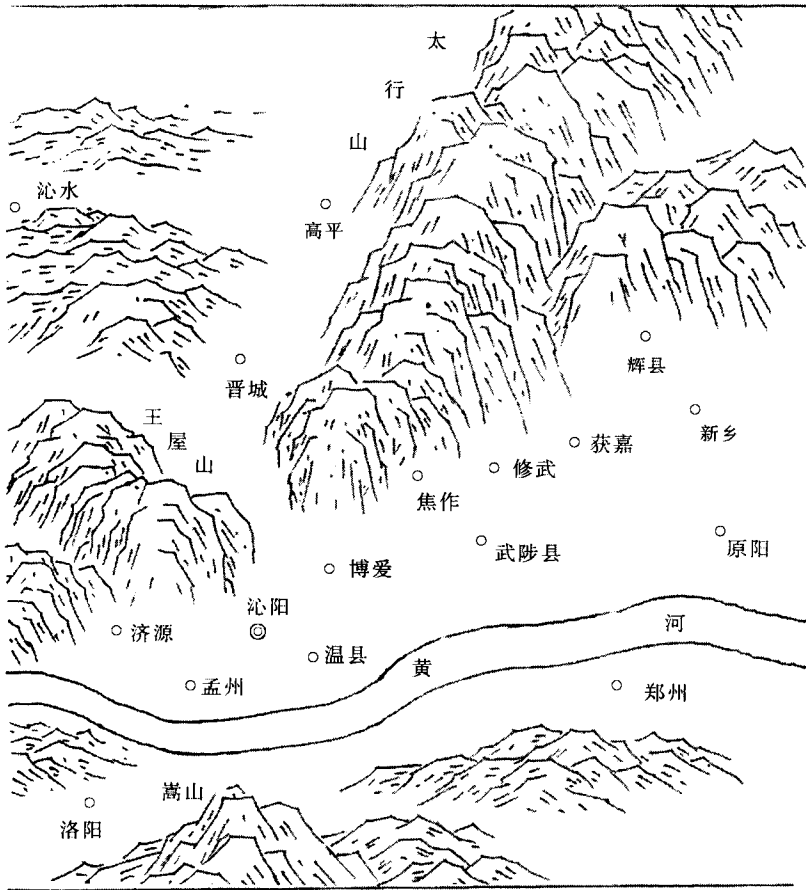
规 格: 710mm × 1 000mm 1/16 15.75 印张 173 千字

书 号: ISBN 978-7-5100-4460-1/H · 0763

定 价: 39.00 元

若因印装质量问题影响阅读, 请与承印厂联系退换。

湖泊地区地形图



湖泊方言区 中心在河南省 古怀庆府
(即沁阳县) 包含晋南和内蒙一部分

王志国 绘 2011.8.8

献给新星高校： —— 淮北师范大学

祝贺 淮北煤师院 更名 1 周年

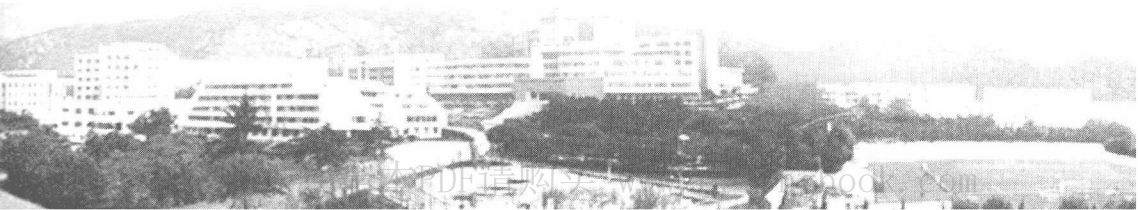
原中文系退休教师：张天堡

2011-5-18

淮北师范大学坐落在中国古城、煤城、电城、革命城的淮北市相山脚下。环境优美，清静。

学校现有 17 个学院，51 个本科专业，涉及法学、经济学、教育学、文学、语言学、历史学、理学、工学、管理学等门类。有 8 个一级学科硕士学位授权点、66 个二级学科硕士学位授权点。

学校占地面积 3000 余亩（新区 2200 亩，老校区 800 亩），建筑面积 46.26 万平方米，纸质图书 152 万册，电子文献折合总量 103 万册，科研仪器设备总值 1.03 亿元。



**《湖泊方言研究》一书是在敬爱的老师
周长楫先生直接支持和帮助下写作的。**

**感谢周老师！遥祝周长楫老师健康、
长寿！**

学 生 张天堡

2011-8-30

周长楫：厦门大学教授，中国著名音韵学家。出版有：《闽南方言大词典》（福建人民出版社 2006 年版）、《汉字古今音表》（合作，中华书局 1999 年版）、《厦门方言词典》（江苏教育出版社 1998 年版），等等。



前 言

湖泊方言是指北方元、明、清官话退潮时保存下来的一个语言湖泊。

海水退潮时，在深洼、低宕处留下的海水湖泊是“咸水湖泊”。它是独特的、与众不同的，它固守着原来海水那样的质地风貌。

同样，北方元、明、清官话退潮时，在北方闭塞、保守地区留下一个“语言湖泊”。这个“语言湖泊”也是独特的、与众不同的。它固守着原来北方元、明、清时期的语言要素。它与周边地区方言有很大差距，形成了一种很特殊的方言区。

我们说的语言湖泊，就在豫西北，古黄河、太行山、王屋山之间，两点一线包围着它。该地区夏商周时称作“覃怀”，是殷商都城^①；春秋时称作“河内”，是野王封邑；唐宋时称作“怀州”，

^① 《汉书·地理志》：“河内本殷之旧都。”商朝传到盘庚，把国都迁到安阳小屯村。



网络四境；元、明、清改作“怀庆府”，辖区八县；1989年宣布为县级沁阳市。

怀庆地区上古、中古、近古一直是河内地区的政治、经济、文化中心，领先历史三千多年。^①

湖泊地区的中心地在沁阳城内。相对来说，这里交通不便，封闭闭塞，无大头产业，其领衔地位逐渐消失，转移。原来的鼎盛红火地段，忽然变成了“历史废墟”，而这里的语言应用、传统习俗则没有变化，或者很少变化，还一直还保持着它原有的古朴要素。

湖泊方言非常难懂，在语音上：有明显的入声字，有特殊的儿化音，有文白异读，有大量的合音现象；在词汇上：应用着四五百年前的大量语词；在语法上：有较多的古老结构和词饰特色……

湖泊方言是一种很独特、很特别的方言。它与周边地区的方言形成了很大差别。所以，我们叫它为“湖泊方言”。

“湖泊”只是象征性说法，地区范围很大。除了原怀庆府八县，即：沁阳、孟县、温县、济源、博爱、修武、武陟、获嘉等地区以外，甚至还包含山西和内蒙一部分。

湖泊方言，实际上就是元、明、清时期的北方官话。它与《水浒传》、《金瓶梅》、《西游记》、《醒世姻缘传》等古白话小说

① 怀庆府：府衙原在沁阳城内。上古、中古、近古，这里都一直是政治、经济、文化中心。就是从周初算起，到民国为止，其领衔地位也有两千八百年。它资历深，影响大，具有繁荣鼎盛和没落两个完整阶段。语言的发展、起落，总是跟着政治、经济的。



的方言是一致的，是一个平面上的语言。

大语言学家李荣先生主编的《现代汉语方言大词典》(包含各地方言 42 部)^①，基本上没有接触到这个方言地区，遗漏了许多湖泊地区宝贵的东西，非常可惜!

2011 年 5 月 18 日

^① 李荣先生主编 42 部各地方言词典，后综合成《现代汉语方言大词典》(江苏教育出版社 1994 年版)。

序

张天堡老师是我的学生。他于 20 世纪 80 年代来我校中文系进修，在这里学习了语言学、方言学、训诂学、音韵学，等等。他治学的刻苦精神和认真的态度，至今仍给我们留下深刻的印象。

张老师回淮北师大后，还一直跟我们保持着联系。他发愤图强，笔耕不辍，先后发表了：《新惯用语词典》（合作·上海辞书出版社 1996 年版）；《徽宗语解读》（中国戏剧出版社 2009 年版）；《明代社会生活管窥》（线装书局 2010 年版）；《淮北方言初查》（黄山书社 2010 年版）等等。

最近，他来信告诉我，说他想写一本关于“湖泊方言”的书。他提出的这种“湖泊方言”是指元、明、清官话退潮时，保存在太行山、王屋山和古黄河中间的一个山河沓晃里的语言湖泊。这种方言是在特殊地区、特殊年代和特殊的条件下形成的一种特殊方言。

这种方言的形成，大约有三个原因：



(1) 湖泊地区是在大山、大水之间，交通不便，很难与外界沟通联系。很有意思的是，这个以河南古怀庆府为中心的地区，被太行、王屋等山和古黄河包围着。这里古称“河内”，从春秋战国起，直到唐、宋、元、明、清，两千多年来，这里一直是政治、经济、文化高度发达地区。李商隐、韩愈、司马懿、“竹林七贤”……都生活居住在这里。这里也是宋徽宗赵佶的“外婆家”。

(2) 湖泊地区，原先是政治、经济、文化高度发达的地区。但随着社会发展和历史的变迁，这个曾一度“红火”的怀庆府地区忽然衰退、萧条下来；相对而言，这里变成了一个封闭、保守地带。

(3) 湖泊地区语言保持着它原来的古朴的语言要素，基本上不变化或者少变化。而周边地区的语言不断地发展，变化。这样，湖泊地区的方言与周边的方言就形成了很大差距，逐渐形成一种连周边地区也听不懂的特殊方言。

“湖泊方言”是客观存在的，但由于它所在地交通不便，经济保守，因此，一直没有引起人们注意，更没有人去研究它。

张天堡老师现在提出的这个“湖泊方言”，应该说是一个重要的发现，同时，也是方言研究的新课题。

以往许多专家、学者对一些古词语，特别是对古文献，如《元代杂剧》、《金瓶梅》、《醒世姻缘传》、《红楼梦》等中一些方言、俚语的词义的解释，都只是推测似的言语的“语流意义”，而不是正面的语言的“词典意义”。

这种语言研究方式，常常会得出许多错误的结论，甚至错误地把原来就是北方官话的语词说成是吴方言、湘方言、赣方言、徽



州方言，等等，造成方言研究的“灾难”。

湖泊方言和古典小说方言几乎是同一个平面上的东西。所以用湖泊方言来解释古典文献，可能是比较正面、清楚、科学的。

湖泊方言研究绝非一般的方言调查。它要把湖泊方言中的“语言活化石”拿出来，和古文献的语词对比，分析，得出结论。

湖泊方言研究是一种考古式的语言研究，这应该说是个创举。张天堡老师把他知道的这些“湖泊中的东西”全面地、完整地写出来，这真是为汉语方言的研究做了一件大好事。

我想，它也许可以为李荣先生主编的42部《方言词典》补上一个具有特色的汉语方言典范。

“学道有先后，术业有专攻。”我是张天堡的老师，但他比我大三四岁。张老师常说他是“大学生”，而现在，我这个“大学生”已是一位76周岁的老人了。他在晚年立志要撰写这本《湖泊方言研究》，可见他的意志是多么坚韧，精力是多么充沛。这也是他爱党，爱国，爱民族文化的具体表现，十分令人敬佩。

我有责任帮助他，并乐意为这部《湖泊方言研究》写序。祝张老师这本“研究”早日问世！

周长楫

2011年元月 于厦门大学

序 二

张天堡老师在 20 世纪 90 年代到我校来做“访问学者”，跟着王德春先生学习语言学博士课程，就此，我们相识了……

张老师到这里，深得王德春先生敬重。王老师请他下馆子吃饭，请他给硕、博学生开讲座^①，请他编校《新惯用语词典》，并给他的《速记学》写序。王德春先生非常敬重人才，张老师在咱们这里得到了超常优待。

张老师回煤师院后，不断和王老师联系，汇报他的研究成果。张老师笔耕不辍，先后写了《淮河流域反切语》、《智谋言语学》、《古白话小说语词考证》，还给外国学生写了《中华三字经》等等。这些，王老师生前都看到了。

接着，张老师又出版了《徽宗语解读》^②（中国戏剧出版社

① 张老师当时的讲座是：河南徽宗反切语、古典小说语词考证和唐亚伟速记技术。

② 《徽宗语解读》一书，已列为“全国大中专学校用书”。



2009年)、《明代社会生活管窥》(线装书局2010年)……

现在,张老师又拿出《湖泊方言研究》来,并且邀我写序。我真的大为惊讶!一个年及75(岁)的老人,能不断地推新,不断地创造,不断地有新的作品,真是令人佩服!

湖泊方言是张老师在社会考察中细心观察发现的。首先,他发现湖泊方言很难懂,都说“难懂”。其次,他查到湖泊地区原来是轰轰烈烈的伟大的历史名城,现在却变了,成了一个小小的历史遗址。再次,他知道湖泊地区是在太行、王屋两个大山旮旯里,南面还有黄河……

于是,他得出结论:语言总是跟随着政治、经济前进的;而湖泊地区在清代以后,竟“原地踏步”了。加以地理环境相对闭塞、保守,这里的语言很少变化,或者没有变化,仍然保留着元、明、清时期的官话成分,所以,这就成了一个独特的、与周边地区不同的方言湖泊。

毫无疑问,张老师的结论是有根据的,是科学的,这确实一个方言研究的新课题,是一个新的发现。据我所知,《湖泊方言研究》以后,张老师还将有著作出版。“老骥伏枥,志在千里”啊!

张老师确实是一个可畏、可敬的老人!向张老师学习!

金立鑫^①

2011年9月29日 于上海外国语大学

^① 金立鑫:上海外国语大学教授,外国语言学及应用语言学专业博士生导师。

特别说明

(1) 本书主旨是方言考古，主要说明湖泊地区是一个特殊的，独立的方言区。这种方言仍然保持着元、明、清时期的官话语言风貌。

(2) 湖泊地区方言，从语音上看，与周边地区比较起来差别很大。它有明显的入声字，有文白异读，有特殊音字，有两种儿化，有大量合音词，有较多的轻读现象。这是一种很难掌握、很难懂的方言。

(3) 湖泊地区方言，从词汇上看，保留了大量的四五百年前的词语。这些词语正好与《水浒传》、《金瓶梅》、《醒世姻缘传》、《西游记》等古白话小说对应，它们是同一个平面上的语言。湖泊方言与北方古白话小说，五百年前是一家！

(4) 元、明、清语词，不但保留在湖泊方言中，同时也保留在吴方言、湘方言、赣方言……中。当然，也保留在共同语普通话中，只是语言要素的成分多少不同，仅此而已。



中国七大方言中都保留了元、明、清时期的北方官话语词。这说明下一代人总还是说着上一代人用过的语言。这就是汉语言的承传性、稳定性、统一性。汉语文化成形，至少也有七八千年的历史。

(5) 许多人在北方古白话小说中寻找上海方言、杭州方言、慈溪方言、徽州方言，这是不可能的。

有人把金瓶梅方言说作是“南北混合语”^[1]，其中包含大量吴方言等。这是误导。

(6) 笔者生于20世纪30年代，籍里在湖泊地区中心沁阳城内。民国三十二年大灾，辍学，外逃，流落于安徽蚌埠市内。解放后，再读，成人。所写《湖泊方言研究》一书，全是亲身经历，其中90%以上，是坐在安徽淮北师大的家里，回忆，再回忆，写出来的。成书后，亦回乡“校对”，年轻人很恍惚，不能肯定，收获不大，感慨甚多。

[1] 《中国语文》1985年第4期。张惠英先生写《〈金瓶梅〉用的是山东话吗?》得出结论：“《金瓶梅》用的语言是‘南北混合的官话’。”

注音方法

本书根据情况，使用多种方法注音：

（一）国际音标

国际音标是国际上通用的注音方法，可以注释各种语言或各种方言。在学术著作注音上，通用国际音标。

（二）合音法

合音法是汉语文字特有的注音方法，可以注释各种方言。

合音法是在“合音词”基础上整理出来的。用两个汉字拼成一个汉字。

先说合音词：

合音词是在自然基础形成的。两个常用汉字在一起，说习惯了，说快了，很容易说成一个字。如：

什么—啥、窟窿—孔、机灵—精、鸡眼—茧、打呼噜—打呼、老虎灶—炉灶……